



PL tel: +4832 750 65 05
CZ tel: +420 513 034 513
RU tel: +7 (495) 959 24 07
RO tel: +40364 435 696



Quick Guide

Wprowadzenie

HTRS-RF(30) to stylowy i dokładny cyfrowy regulator pokojowy, który pozwala w prosty sposób wyregulować temperaturę pomieszczenia.

Zgodność produktu

Ten produkt jest zgodny z Dyrektywą UE 2011/65/EU i Dyrektywą w sprawie urządzeń radiowych (RAD) 2014/53/EU. Pełny tekst Deklaracji Zgodności UE jest dostępny na stronie www.saluslegal.com. (☎) 2405-2480MHz; <14dBm

Bezpieczeństwo

Należy używać urządzenia zgodnie z przeznaczeniem. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Urządzenie należy utrzymywać w suchym stanie. Przed czyszczeniem należy urządzenie odłączyć od zasilania, czyścić tylko suchą ścierką.

Úvod

HTRS - RF (30) je moderní přesný digitální pokojový termostat. Tímto termostatem můžete jednoduše regulovat teplotu v domě podle, pro vytvoření pohodlného domácího prostředí.

Shoda výrobku

Tento výrobek je v souladu se směrnicí 2011/65/EU a směrnicí o rádiovém zařízení (RAD) 2014/53/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU naleznete na adrese www.saluslegal.com. (☎) 2405-2480MHz; <14dBm

Bezpečnostní informace

Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro interiérové použití. Udržujte zařízení zcela suché. Čistěte suchým hadříkem a před čišťením zařízení odpojte ze sítě.

Введение

HTRS-RF(30) - это современный электронный комнатный термостат, оснащенный большим, легко читаемым ЖК-экраном и сенсорными кнопками. Благодаря данному термостату, вы можете легко регулировать заданную температуру в помещении, создавая комфортные условия для проживания.

Продукция соответствует

Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам: 2011/65/EC, 2014/53/EC. Полную информацию относительно Декларации соответствия найдете на нашем сайте: www.saluslegal.com

(☎) 2405-2480MHz; <14dBm

Информация по безопасности

Используйте согласно инструкции по эксплуатации, а также правилам, действующим в ЕС и стране установки. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Применяйте согласно назначению и только внутри помещений. Отключите питание перед очисткой сухим полотенцем.

Introducere

HTRS- RF (30) este un termostat de cameră modern și stilat. Puteți ajusta temperatura după dorința dumneavoastră, pentru a vă crea o ambianță confortabilă.

Conformitatea produsului

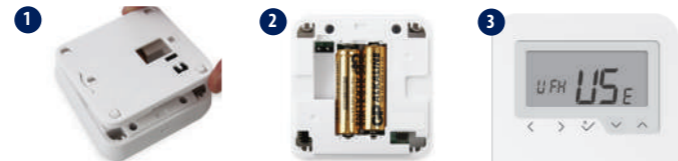
Acest produs este în conformitate cu următoarele directive europene: 2014/53/EU(RED) și 2011/65/EU. Textul întreg al declarației de conformitate pe saluslegal.com (☎) 2405-2480MHz; <14dBm

Reguli generale de siguranță

A se folosi în conformitate cu reglementările europene și naționale. Pentru uz în spații închise. Mențineți produsul perfect uscat. Acest produs necesită a fi instalat de către o persoană competentă în concordanță cu reglementările europene și naționale.

PL Podłączenie zasilania i funkcje przycisków
CZ Napájení a funkce tlačítek

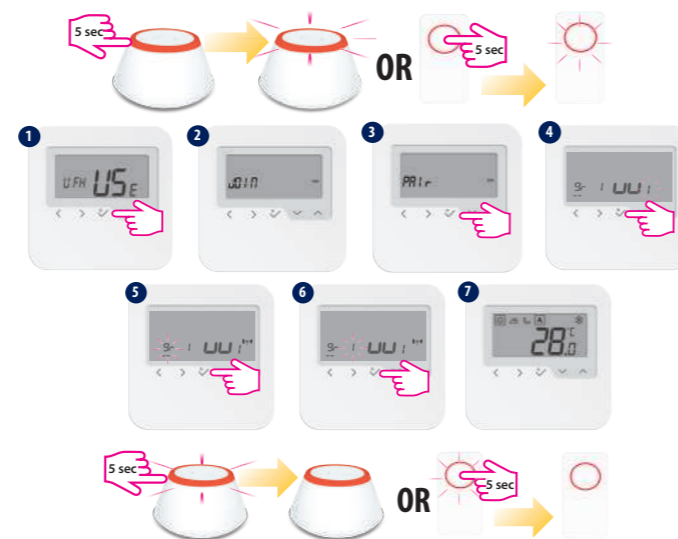
RU Запуск терморегулятора и функции кнопок
RO Pornire și funcțiile butoanelor



<p>Wybór trybu. Przytrzymanie przycisku < > powoduje powrót do ekranu głównego bez zapisywania. Krótkie naciśnięcie przycisku < > powoduje powrót do poprzedniego ekranu.</p>	<p>Выбор режима. Нажмите и длительно < > удерживайте - чтобы вернуться в главное меню без сохранения настроек. Краткое нажатие < > чтобы вернуться в предыдущее меню.</p>
<p>Vyběr režimu. Dlouhým stisknutím < > se vrátíte bez uložení. Krátkým stisknutím < > se vrátíte na předchozí obrazovku.</p>	<p>Selectați modul de operare. Apasă lung < > pentru a reveni la ecranul de pornire fără salvare. Apasă scurt < > pentru a reveni la ecranul inițial</p>
<p>Zmniejszenie lub zwiększenie temperatury zadanej.</p>	<p>Повысить или понизить температуру.</p>
<p>Snižít nebo zvýšít požadovanou teplotu.</p>	<p>Crește/micsorează temperatura setată.</p>
<p>Przycisk OK. Krótkie przyciśnięcie powoduje potwierdzenie wyboru. Przytrzymanie tego przycisku powoduje zapis i powrót do głównego ekranu.</p>	<p>Кнопка ОК: коротко нажмите для подтверждения выбора. Удерживайте несколько секунд для сохранения настроек и выхода в главное меню.</p>
<p>Tlačítko OK. Krátkým stisknutím potvrdíte výběr. Dlouhým stisknutím tlačítka uložíte změny a vrátíte se na domácí obrazovku.</p>	<p>Butonul de OK. Apasă scurt pentru a confirma selecția. Apasă lung pentru a salva și a accesa ecranul principal.</p>

PL Parowanie z listwą centralną - tryb Offline (bez połączenia internetowego)
CZ Párování s centrální svorkovnicí - offline

RU Сопряжение с центром коммутации - без подключения к интернету
RO Asocierea cu sistemul de încălzire în pardosea - offline



- Podczas parowania regulatorów z listwą centralną, każdy regulator może być przypisany do grupy. Listwa centralna pozwala na utworzenie maksymalnie 2 grup. Listwa centralna KL08RF może być rozszerzona o moduł rozszerzający KL04RF co daje możliwość obsługi 12 niezależnych stref ciepła.
- Při párování termostatů s centrální svorkovnicí můžete přiřadit programovatelný termostat ke skupině termostatů. Na každé centrální svorkovnici můžou být maximálně 2 skupiny. S rozšiřujícím modulem KL04RF připojeným ke svorkovnici KL08RF můžete získat celkem 12 zón.
- При подключении термостатов к центру коммутации, вы можете назначить одну или 2 группы термостатов, каждой из которых будет управлять один программируемый терморегулятор. Вы также можете добавить модуль KL04RF к KL08RF, чтобы иметь возможность использовать 12 зон.
- Când asociați termostatul cu sistemul de încălzire în pardosea, puteți asigna un grup unui termostat programabil. Pot fi maxim 2 grupuri per sistem. Puteți de asemenea adăuga un KL04RF la KL08RF pentru a avea 12 zone în total.

Uwaga: Nie można dodać dwóch regulatorów do tej samej strefy. W przypadku próby dodania dwóch regulatorów do tej samej strefy wyświetlony zostanie następujący błąd.

Poznámka: Do stejné zóny nelze přidat dva termostaty. Pokud se o to pokoušíte, zobrazí se následující chyba.

Важно: Нет возможности добавить 2 термостата в одну отопительную зону. Если будете пробовать это сделать - появится следующая ошибка.

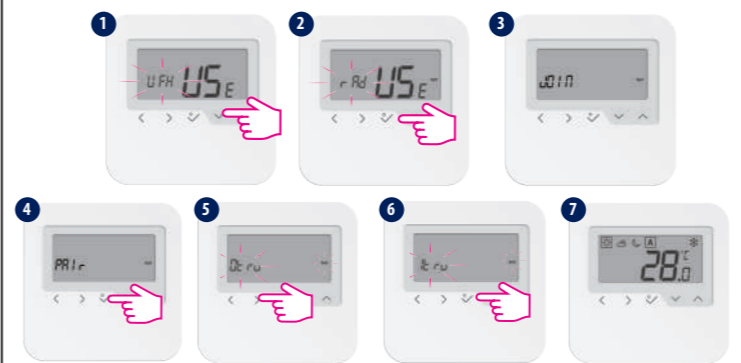
Notă: Nu puteți adăuga 2 termostate pe aceeași zonă. Dacă încercați să faceți asta, ecranul va afișa următoarea eroare



PL Parowanie z głowicą TRV - tryb Offline (bez połączenia internetowego)
CZ Párování s hlavici TRV - offline

RU Сопряжение с термоголовкой - без подключения к интернету
RO Asocierea cu TVR-ul offline

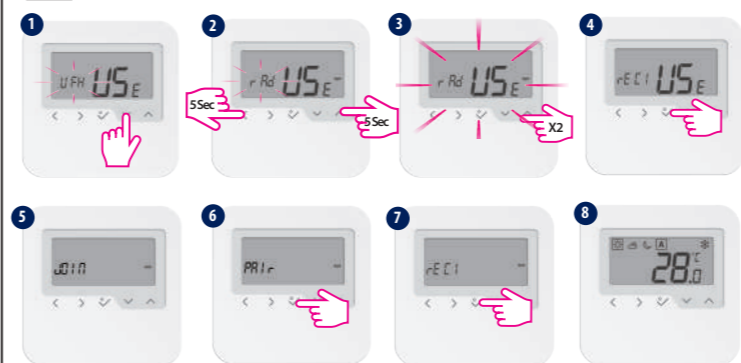
- Należy się upewnić, że głowica TRV jest w trybie parowania (cały proces jest opisany w instrukcji głowicy TRV). Maksymalnie z jednym regulatorem można sparować do 6 głowic!
- Ubeďte se, пожалуйста, что термоголовка TRV находится в режиме сопряжения. В полной версии руководства по термоголовке найдете информацию относительно данного процесса. Макс. 6 TRV!
- Zkontrolujte, zda je hlavice TRV v režimu párování. Postupujte podle manuálu, pro úplný proces párování TRV. Maximálně 6 TRV na jeden termostat!
- Asigurați-vă că TRV-ul (urile) sunt în regim de asociere. Consultați manualul TRV pentru detalii. Max 6 TVR-uri asociate!



PL Parowanie z modulem sterującym RX10RF
CZ Párování s kotlovým přijímačem RX1 / RX2

RU Сопряжение с исполнительным устройством RX1/RX2 - без подключения к интернету
RO Asocierea cu receptorul de cazan pe RX1/RX2

- Należy upewnić się, że moduł sterujący RX10RF jest w trybie parowania (cały proces jest opisany w instrukcji modułu sterującego).
- Zkontrolujte, zda je přijímač v režimu párování. Postupujte podle manuálu, pro úplný proces párování přijímače.
- Ubeďte se, пожалуйста, что RX10RF (исполнительное устройство) находится в режиме сопряжения. В полной версии руководства по RX10RF найдете информацию относительно данного процесса.
- Asigurați-vă că receptorul e în regim de asociere. Consultați manualul pentru detalii.



W przypadku parowania modułu w trybie RX2 należy ustawić wewnętrzny przełącznik odbiornika w pozycji RX2 i wybrać < > w kroku 4. Następnie należy postępować zgodnie z procedurą opisaną powyżej.

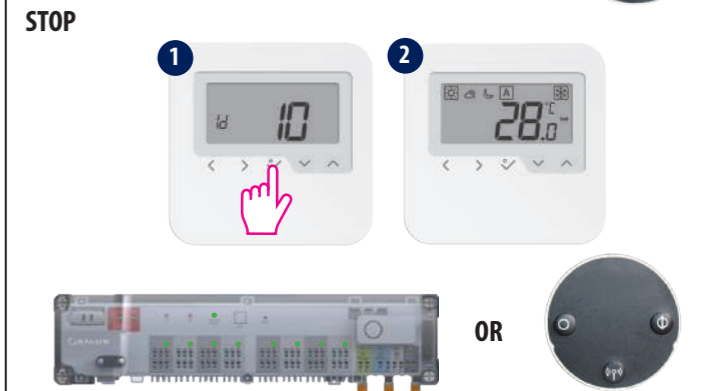
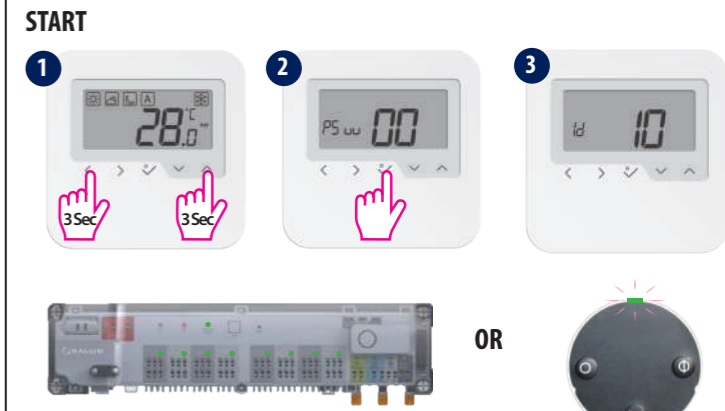
Pro spárování s RX2 nastavte interní přepínač přijímače na RX2 a zvolte < > krok 4. Poté postupujte stejným způsobem, jak je popsáno výše.

Для конфигурации исполнительного устройства как RX2, установите переключатель, находящийся внутри корпуса RX10RF в позиции RX2 и выберите < > в 4 шаге процесса установки. Затем, следуйте вышеуказанной инструкции.

Pentru a asocia termostatul cu receptorul setat pe RX2, comutați switchul interior pe RX2 și selectați < > la pasul 4. După care urmați exact pașii din procedura descrisă mai sus.

PL Proces identyfikacji - tryb Offline
CZ Režim identifikace - OFFLINE

RU Идентификация оборудования в режиме без подключения к интернету
RO Procedura de identificare Offline

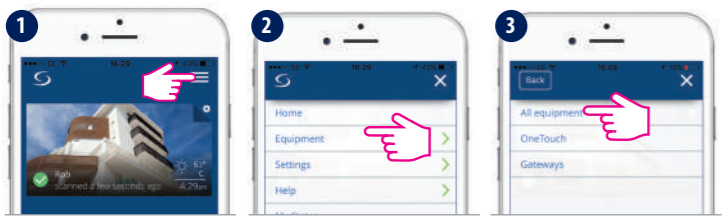


PL Zmiana wartości zadanej temperatury
CZ Změna požadované teploty

RU Изменение заданной температуры
RO Schimbă temperatura setată



PL Parowanie z listwą centralną - tryb Online **RU** Сопряжение с центром коммутации - при работе через интернет
CZ Párování s centrální svorkovnicí - online **RO** Asocierea cu sistemul de încălzire în pardosea - online



4 Ungrouped Equipment **5** Scan for equipment

4 Kliknij "Wyszukaj urządzenia", aby dodać regulator.
 Kliknutím na položku "Vyhledat zařízení" pro přidání termostatu.
 Нажмите "Поиск оборудования", чтобы добавить термостат в систему.
 Apăsați Scanează echipamente pentru a vă adăuga termostatul.



12 **13**

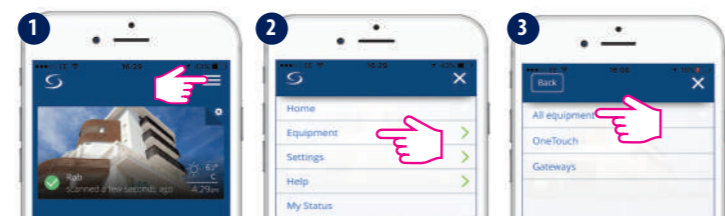
12 Podczas parowania regulatorów z listwą centralną, każdy regulator może być przypisany do grupy. Listwa centralna pozwala na utworzenie maksymalnie 2 grup. Listwa centralna KL08RF może być rozszerzona o moduł rozszerzający KL04RF co daje możliwość obsługi 12 niezależnych stref ciepła.

13 Při párování termostátů s centrální svorkovnicí můžete přiřadit programovatelný termostát ke skupině termostátů. Na každé centrální svorkovnici mohou být maximálně 2 skupiny. S rozšiřujícím modulem KL04RF připojeným ke svorkovnici KL08RF můžete získat celkem 12 zón.

При подключении термостатов к центру коммутации, вы можете назначить одну или 2 группы термостатов, каждой из которых будет управлять один программируемый терморегулятор. Вы также можете добавить модуль KL04RF к KL08RF, чтобы иметь возможность использовать 12 зон.

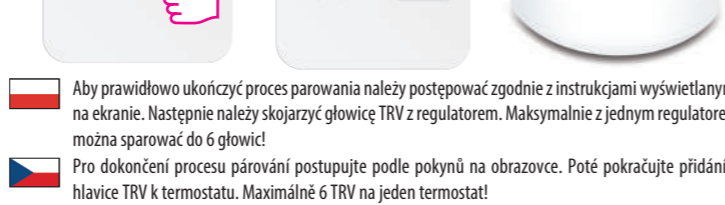
Când asociați termostatul cu sistemul de încălzire în pardosea, puteți asigna un grup unui termostat digital. Pot fi maxim 2 grupuri pe sistem. Puteți de asemenea adăuga un KL04RF la KL08RF pentru a avea 12 zone în total.

PL Parowanie z głowicą TRV - tryb Online **RU** Сопряжение с термоголовкой - при работе через интернет
CZ Párování s hlavicí TRV - online **RO** Asocierea cu TVR-ul online



4 Ungrouped Equipment **5** Scan for equipment

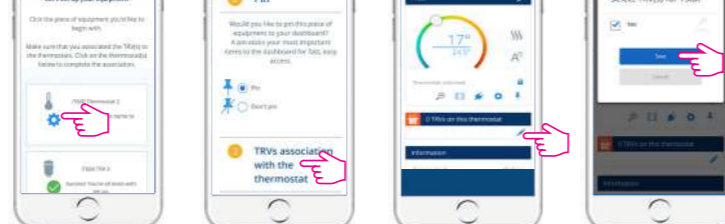
4 Kliknij "Wyszukaj urządzenia", aby dodać regulator.
 Kliknutím na položku "Vyhledat zařízení" pro přidání termostatu.
 Нажмите "Поиск оборудования", чтобы добавить термостат в систему.
 Apăsați Scanează echipamente pentru a vă adăuga termostatul.



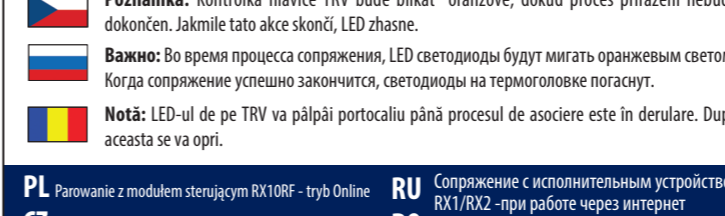
12 **13**

12 Należy się upewnić, że głowica TRV jest w trybie parowania.
 Zkontrolujte, zda je hlavice TRV v režimu párování.
 Убедитесь, пожалуйста, что термоголовка TRV находится в режиме сопряжения.
 Asigurați-vă că TRV-ul (urile) sunt în regim de asociere.

13 Aby prawidłowo ukończyć proces parowania należy postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. Następnie należy skojarzyć głowicę TRV z regulatorem. Maksymalnie z jednym regulatorem można sparować do 6 głowic!
 Pro dokončení procesu párování postupujte podle pokynů na obrazovce. Poté pokračujte přidáním hlavice TRV k termostatu. Maximálně 6 TRV na jeden termostát!
 Следуйте, пожалуйста, инструкциям на экране, чтобы завершить процесс сопряжения с первой термоголовкой. После этого, повторяйте заново, чтобы связать остальные TRV с термостатом (обязательно). К одному терморегулятору возможно подключение не более 6 термоголовок.
 Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a finaliza procesul de asociere. Asociați TRV-ul(urile) cu termostatul (obligatoriu)! Max 6 TRV-uri!

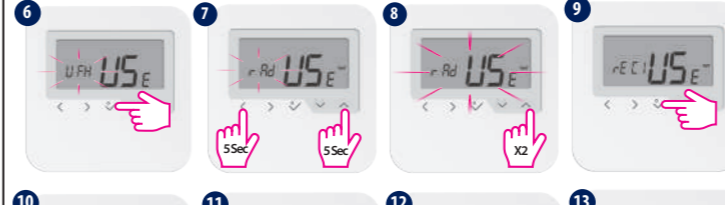
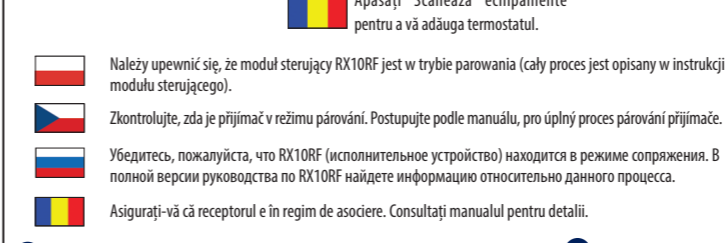


PL Parowanie z modułem sterującym RX10RF - tryb Online **RU** Сопряжение с исполнительным устройством RX1/RX2 - при работе через интернет
CZ Párování s kotlovým přijímačem RX1 / RX2 - online **RO** Asocierea cu receptorul de cazan pe RX1/RX2



4 Ungrouped Equipment **5** Scan for equipment

4 Kliknij "Wyszukaj urządzenia", aby dodać regulator.
 Kliknutím na položku "Vyhledat zařízení" pro přidání termostatu.
 Нажмите "Поиск оборудования", чтобы добавить термостат в систему.
 Apăsați Scanează echipamente pentru a vă adăuga termostatul.



12 **13**

12 Należy upewnić się, że moduł sterujący RX10RF jest w trybie parowania (cały proces jest opisany w instrukcji modułu sterującego).
 Zkontrolujte, zda je přijímač v režimu párování. Postupujte podle manuálu, pro úplný proces párování přijímače.
 Убедитесь, пожалуйста, что RX10RF (исполнительное устройство) находится в режиме сопряжения. В полной версии руководства по RX10RF найдите информацию относительно данного процесса.
 Asigurați-vă că receptorul e în regim de asociere. Consultați manualul pentru detalii.

W przypadku parowania modułu w trybie RX2 należy ustawić wewnętrzny przełącznik odbiornika w pozycji RX2 i wybrać [RE C2] w kroku 4. Następnie należy postępować zgodnie z procedurą opisaną powyżej.

Pro spárování s RX2 nastavte interní přepínač přijímače na RX2 a zvolte [RE C2] krok 4. Poté postupujte stejným způsobem, jak je popsáno výše.

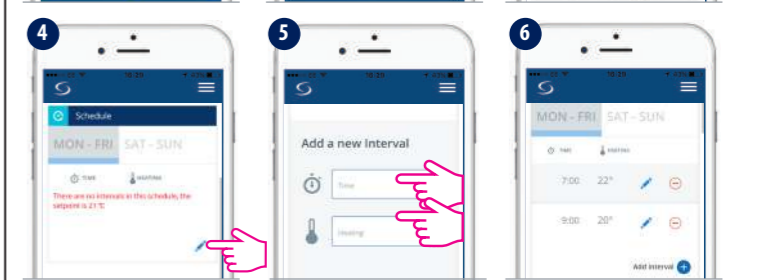
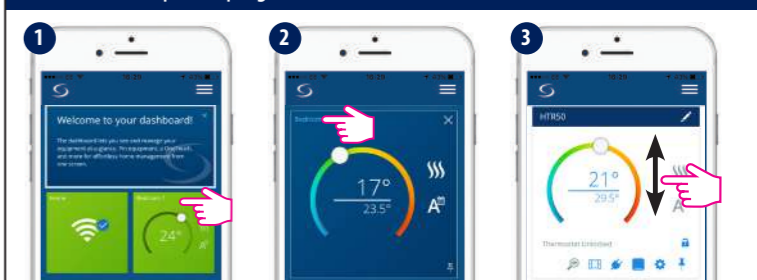
Для конфигурации исполнительного устройства как RX2, установите переключатель, находящийся внутри корпуса RX10RF в позиции RX2 и выберите [RE C2] в 4 шаге процесса установки. Затем, следуйте вышеуказанной инструкции.

Pentru a asocia termostatul cu receptorul setat pe RX2, comutați switchul interior pe RX2 și selectați [RE C2] la pasul 4. După care urmați exact pașii din procedura descrisă mai sus.

PL Identyfikacja urządzenia **RU** Идентификация оборудования
CZ Identifikace zařízení **RO** Identificarea dispozitivelor

Uwaga: Aby zidentyfikować urządzenia, należy kliknąć ikonę [RE C2] na ekranie aplikacji. Dioda LED (lub ekran) na urządzeniu zacznie migać.
Poznámka: Chcete-li identifikovat vaše zařízení, klepněte na ikonu [RE C2] na obrazovce aplikace. LED (nebo obrazovka) na vybraném zařízení bude blikat.
Важно: Чтобы идентифицировать ваши устройства, нажмите значок [RE C2] на экране приложения. LED светодиоды или экран запрашиваемого оборудования будут мигать.
Notă: Pentru a identifica dispozitivele, apăsați iconița [RE C2] de pe ecranul aplicației. LED-ul sau ecranul dispozitivului în cauză la pâlpâi.

PL Ustawianie harmonogramu **RU** Программирование
CZ Nastavení plánu (programu) **RO** Setarea orarului



Uwaga: Po połączeniu z aplikacją, czas i data zostaną automatycznie zaktualizowane. Należy wybrać żądany tryb programowania (5/2 dni, 7 dni lub 24h) i następnie utworzyć harmonogram.

Poznámka: Po připojení k aplikaci se datum a čas automaticky aktualizují. Vyberte požadovaný programovací režim (5/2, 7 nebo 24h) a vytvořte si vlastní plán.

Важно: После добавления термостата в приложение, дата и время будут обновляться автоматически. Выберите способ программирования (5/2 дней, 7 дней или 24 ч.) и задайте собственные расписания.

Notă: Odată ce termostatul e conectat la aplicație, data și ora vor fi actualizate automat. Selectați modul de programare dorit (5/2 zile, 7 zile sau 24 h) și creați-vă orarul personalizat.

PL Przywrócenie ustawień fabrycznych **RU** Сброс до заводских настроек
CZ Rreset do továrního nastavení **RO** Resetare

